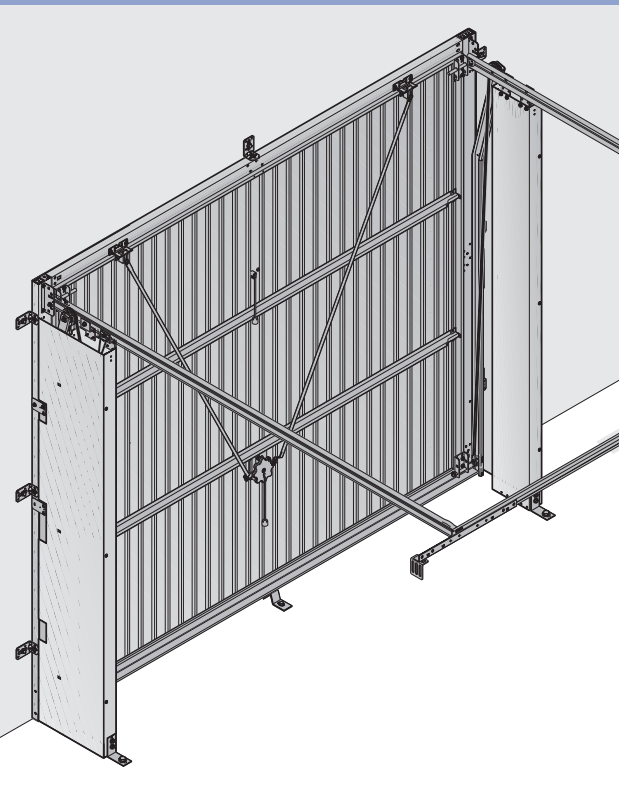




Instructions de montage, de manoeuvre et d'entretien

Porte de garage basculante

Handleiding voor montage, bediening en onderhoud

Kanteldeur voor garages

Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung

Garagenschwinger

FRANÇAIS / NEDERLANDS / DEUTSCH

Art.-Nr.: 1 406 080 / 11.2008

FRANÇAIS	3
NEDERLANDS	13
DEUTSCH	22



.....	31-59
-------	--------------

SOMMAIRE	PAGE
1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE	4
1.1 Symboles et avertissements utilisés	4
1.2 Utilisation conforme	4
1.3 Prescriptions générales de sécurité.....	5
2 MONTAGE ET MISE EN SERVICE	6
2.1 Consignes de sécurité	6
2.2 Montage	6
2.2.1 Portes avec profil médian/rainures horizontales.....	7
2.2.2 Montage de la poignée	7
2.2.3 Montage au plafond	7
2.2.4 Contrôle du trajet de la porte	7
2.3 Mise en service	7
3 MANŒUVRE	8
3.1 Consignes de sécurité	8
3.2 Ouverture et fermeture	8
3.3 Ouverture de la porte avec la poignée	8
3.4 Déverrouillage et verrouillage de la serrure	8
4 CONTRÔLE ET MAINTENANCE	9
4.1 Consignes de sécurité	9
4.2 Contrôle de l'état de la porte	9
4.3 Contrôle de galets à câble et câbles métalliques	9
4.4 Contrôle des galets et des rails de guidage	9
4.5 Contrôle de la serrure et du verrouillage.....	10
4.6 Accessoires	10
5 PROTECTION DES SURFACES	10
5.1 Porte avec remplissage acier	10
5.2 Porte avec remplissage bois	10
6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	11
6.1 Surfaces de porte en acier	11
6.2 Vitres synthétiques	11
6.3 Plaque d'identification	11
7 AIDE AU DEPANNAGE	11
8 DEMONTAGE	12
 Illustrations	31 - 59

Veillez à ce que les présentes instructions soient remises à l'exploitant de la porte.

Conservez précieusement cette notice de montage et le livret de garantie avec la déclaration de conformité.

Complétez le n° de série (voyez la plaque d'identification).

N° de série :

1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE

Lisez ces instructions et respectez-les à la lettre!

Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs, ainsi que pour un entretien et une maintenance professionnels de la porte de garage.

Faites effectuer le montage, la mise en service et l'entretien par un spécialiste (personne compétente selon EN 12635) suivant la présente notice de montage.

Les exigences des normes EN 12604 en EN 12635 doivent être observées.

Les dommages causés par le non-respect des présentes instructions et des consignes de sécurité annulent la responsabilité du fabricant.

1.1 Symboles et avertissements utilisés

Des consignes de sécurité spéciales sont fournies aux endroits importants. Elles sont mises en valeur par les symboles et avertissements suivants.



RISQUE DE BLESSURE!

Portez des lunettes et des gants de protection.



ATTENTION!

Mise en garde contre d'éventuelles lésions corporelles.



REMARQUE!

Mise en garde contre d'éventuels dégâts matériels ou défaillances fonctionnelles.

1.2 Utilisation conforme

- La porte de garage est destinée uniquement à une utilisation privée. Si vous souhaitez utiliser la porte dans le domaine professionnel, vérifiez au préalable si les règlements nationaux et internationaux en vigueur autorisent cet usage.
- La porte de garage convient pour un usage extérieur. Elle bascule vers l'intérieur et s'ouvre vers le haut.

- Pour les portes sans équerre de butée inférieure (Z), la classe pour l'étanchéité à l'eau est 0.
- La porte de garage peut être manœuvrée à la main ou être équipée d'une motorisation.

1.3 Prescriptions générales de sécurité



RISQUE DE BLESSURE!

Lors des travaux de montage, portez toujours des lunettes et des gants de protection.



ATTENTION!

- Toujours maintenir libre la zone de basculement et d'ouverture de la porte! Lors de la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'il ne se trouve personne, en particulier des enfants, ou des objets dans la zone de débattement de la porte.
- Ne pas modifier ou déposer des pièces fonctionnelles! Les contrepoids sont dimensionnés pour le poids du tablier.
- Ne pas monter de pièces additionnelles étrangères! Les ressorts de traction sont dimensionnés pour le poids du tablier. Des éléments supplémentaires risquent de surcharger les ressorts.

- Les pièces fonctionnelles, en particulier les composants de sécurité, peuvent être remplacées uniquement par des spécialistes.
- La manœuvre de la porte sous l'influence du vent peut être dangereuse.
- Ne soulevez jamais d'objets et/ou de personnes à l'aide de la porte!



REMARQUE!

- Montez toutes les fixations fournies conformément aux instructions de montage! Dans le cas contraire, la sécurité de fonctionnement de la porte peut être mise en danger.
- Pendant les travaux de montage, protégez le cadre dormant de porte et le tablier contre la poussière de forage.



RISQUE DE CORROSION!

- Protégez la porte contre les produits agressifs et corrosifs, comme les réactions nitrées des pierres ou du mortier, les acides, les bases, le sel d'épandage, les revêtements ou mastics agressifs.

- Veillez à une bonne évacuation des eaux et une aération (séchage) du pied des montants latéraux du cadre et de la cornière de butée inférieure.

2 MONTAGE ET MISE EN SERVICE

2.1 Consignes de sécurité



RISQUE DE BLESSURE!

Portez des lunettes et des gants de protection.



ATTENTION!

- Immobilisez la porte pour qu'elle ne puisse pas tomber!
- Supportez efficacement les rails de guidage!
- Protégez le tablier contre la chute!
- Le garage doit être sec pour installer une porte avec un remplissage bois!



REMARQUE!

Utilisez des chevilles, rondelles et vis adaptées à la maçonnerie.



Respectez les consignes de texte (p. ex. point 2.2.1) avec les illustrations. Elles fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs de la porte de garage.

2.2 Montage

La porte de garage peut être installée à l'intérieur derrière l'ouverture jour ou dans l'ouverture jour (figure III).

La porte de garage peut être installée avec une équerre de butée inférieure (Z) ou sans équerre de butée inférieure figure 2.1a / 2.1b.

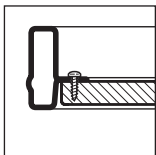
Toutes les dimensions dans la partie illustrations sont en mm.

Remplissage de la porte à prévoir par l'utilisateur

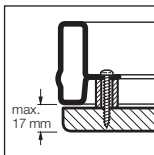


ATTENTION!

Procédez d'abord au remplissage avant d'installer les contrepoids et de les dimensionner par rapport au poids du tablier! Poids maximal du remplissage 10 kg/m².



Remplissage
dans le cadre



Remplissage
sur le cadre

2.2.1 Portes avec profil médian/Rainures horizontales

La douille d'écartement avec trou carré est utilisée uniquement sur les portes avec profil médian ou rainures horizontales.

2.2.2 Montage de la poignée



REMARQUE!

- Sélectionnez toujours le réglage de la broche (a, b ou c) avec la course la plus grande possible pour la poignée intérieure.
- Raccourcissez les gâches de la pièce (c) si la dimension A est inférieure à 36 mm.

2.2.3 Montage au plafond



ATTENTION!

Lors du montage au plafond, veillez à une liberté de mouvement suffisante. Si nécessaire, raccourcissez les pattes d'ancrage affleurantes avec le côté inférieur des rails de guidage.

2.2.4 Contrôle du trajet de la porte



REMARQUE!

Contrôlez le trajet de porte. Pour un trajet de porte sans problèmes, les dimensions diagonales (a) et (b) doivent être identiques. Les contrepoids doivent être répartis de façon équitable!

Pour un montage simple et sûr, suivez soigneusement les étapes suivant les figures 1 à 10.1!

2.3 Mise en service

Effectuez un trajet d'essai et testez la porte comme spécifié au chapitre 4 "Contrôle et maintenance". Montée et testée de manière spéciales, la porte de garage fonctionne soûplement et sûrement et est aisée à manoeuvrer.

3 MANŒUVRE

3.1 Consignes de sécurité



ATTENTION!

Toujours maintenir libre la zone de basculement et d'ouverture de la porte! Lors de la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'il ne se trouve personne, en particulier des enfants, ou des objets dans la zone de débattement de la porte.

3.2 Ouverture et fermeture



ATTENTION!

- Pour l'ouverture ou la fermeture manuelle, utilisez exclusivement la poignée intérieure ou extérieure ou la tirette à corde!
- A l'ouverture de la porte, amenez-la toujours jusqu'à sa position finale et attendez que la porte se soit immobilisée!
- Lors de la fermeture de la porte, assurez-vous que les s'enclenchent correctement.

3.3 Ouverture de la porte avec la poignée

La porte fermée avec la poignée n'est pas verrouillée. Pour la verrouiller, utilisez la clé ou la tige de verrouillage.

Ouverture depuis l'extérieur

Tournez la poignée d'un quart de tour vers la droite.

Ouverture depuis l'intérieur

Tournez la poignée d'un quart de tour vers la gauche.

3.4 Déverrouillage et verrouillage de la serrure

Depuis l'extérieur avec la clé, et depuis l'intérieur avec la tige de verrouillage.

Déverrouillage depuis l'extérieur

Tournez la clé d'un tour complet vers la droite et retirez-la.

Verrouillage depuis l'extérieur

Tournez la clé d'un tour complet vers la gauche et retirez-la.

Déverrouillage depuis l'extérieur – verrouillage automatique

Tournez la clé d'un demi-tour vers la droite, ouvrez légèrement la porte, ramenez la clé dans sa position de départ et retirez-la. Lorsque vous refermez la porte, la serrure est à nouveau verrouillée.

Déverrouillage depuis l'intérieur

Glissez la tige de verrouillage vers la gauche.

Avec ce déverrouillage, vous pouvez ensuite ouvrir la porte sans clé.

Verrouillage depuis l'intérieur

Glissez la tige de verrouillage vers la droite.

- Pour les portes avec motorisation, suivez les instructions de commande du fabricant de la motorisation.

4 CONTRÔLE ET MAINTENANCE

4.1 Consignes de sécurité



ATTENTION!

- Faites effectuer les travaux de contrôle et d'entretien au moins une fois par an par un spécialiste suivant la présente notice de montage!
- Toujours maintenir libre la zone de basculement et d'ouverture de la porte! Lors de la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'il ne se trouve personne, en particulier des enfants, ou des objets dans la zone de débattement de la porte.

4.2 Contrôle de l'état de la porte

- Contrôlez visuellement l'état général de la porte: vérifiez si la porte, tous ses composants et les équipements de sécurité sont complets et en bon

état et fonctionnent correctement.

- Vérifiez si tous les points de fixation sont bien serrés. En cas de besoin, resserrez les vis!
- Lubrifiez tous les pivots avec une huile pénétrante/ lubrifiante courante, voir figure 7.1. N'utilisez pas de graisse!

4.3 Contrôle de galets à câble et câbles métalliques

- Vérifiez l'état d'usure des galets à câble et faites les remplacer par un expert en cas de forte usure ou d'endommagement.
- Vérifiez l'apparition de points de capture et d'endommagement des câbles métalliques et faites remplacer les câbles métalliques défectueux par un spécialiste!

4.4 Contrôle des galets et des rails de guidage

- Nettoyez les rails de guidage - ne les graissez pas.
- Contrôlez l'usure des galets; en cas d'usure importante ou de dommage, faites-les remplacer par un spécialiste.

4.5 Contrôle de la serrure et du verrouillage



REMARQUE!

- Pour les cylindres profilés, n'utilisez que des produits d'entretien spéciaux issus du commerce. N'utilisez pas d'huile ou du graphite!
- Lubrifiez les gâche avec une huile pénétrante/lubrifiante courante, mais n'utilisez pas de graisse!

Contrôlez le verrouillage selon la figure 9.2 et réglez-le si nécessaire.

4.6 Accessoires

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine prévues pour la porte de garage, afin de garantir le haut niveau de performance du point de vue qualité, sécurité, fiabilité et longévité.
- Utilisez uniquement une motorisation autorisée suivant EN 13241-1 et compatible avec la porte de garage. Respectez les différentes instructions de montage et d'utilisation du fabricant de la motorisation. Mettez les deux gâche hors service.

5 PROTECTION DES SURFACES

5.1 Porte avec remplissage acier

Le tablier de porte réalisé en matériau galvanisé a reçu un revêtement d'apprêt à base de poudre de polyester. Les égratignures et petites irrégularités ne peuvent donner lieu à réclamation. Pour une protection durable des surfaces, nous recommandons d'appliquer une peinture de finition appropriée dans les trois mois suivant la livraison. Procédez comme suit pour ce faire:

1. Poncez légèrement la surface de la porte avec un papier émeri fin (grain min. 180).
2. Nettoyez la surface de la porte à l'eau et séchez-la.
3. Appliquez d'abord une couche d'adhésion à base d'une résine époxy bicomposant, puis une couche de finition courante à base de résine synthétique pour usage extérieur. Les deux peintures doivent être compatibles entre elles. Respectez les consignes de mise en œuvre du fabricant de peinture.

En fonction des conditions atmosphériques locales, renouvelez régulièrement la couche finale.

5.2 Porte avec remplissage bois

Les bois profilés reçoivent en usine un traitement de protection de teinte neutre contre le blanchissement et les parasites du bois.

Nous recommandons d'appliquer partout une couche intermédiaire et une couche de finition avant ou immédiatement après leur pose dans le cadre, avec une lasure ordinaire colorée de protection du bois ou une laque appropriée.



REMARQUE!

- Les bois profilés doivent être secs (l'humidité du bois ne peut excéder 20 %) pour pouvoir être peints.
- Évitez des lasures ou laques de teinte foncée.

En fonction des conditions atmosphériques locales, renouvelez régulièrement la couche finale.

6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

6.1 Surfaces de porte en acier

Nettoyez les surfaces de la porte à l'eau claire et une éponge douce, ou avec un produit ordinaire de nettoyage des peintures.

6.2 Vitres synthétiques



REMARQUE!

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, d'outils tranchants ou de nettoyants pour verre contenant de l'alcool! Ils provoquent des crises de tension et endommagent les vitres.

Nettoyez les vitres synthétiques à l'eau claire et un chiffon doux ou une éponge. En cas d'encrassement rebelle, utilisez un nettoyant pour plastiques doux,

convenant pour l'acryle. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.

6.3 Plaque d'identification

Nettoyez la plaque d'identification pour qu'elle soit toujours clairement lisible.

7 AIDE AU DEPANNAGE

En cas de manœuvre difficile ou d'autres problèmes, vérifiez toutes les pièces fonctionnelles en respectant les consignes du chapitre 4 "CONTRÔLE ET MAINTENANCE".

En cas d'imprécision, adressez-vous à un spécialiste.

8 DEMONTAGE

Faites démonter la porte par un spécialiste et l'éliminer de façon appropriée.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément.

INHOUDSOPGAVE

BLZ.

1	VEILIGHEIDSBEPALINGEN	14	4.3	Kabelrollen en stalen kabels controleren	19
1.1	Gebruikte symbolen en signaalwoorden	14	4.4	Looprollen en looprails controleren	19
1.2	Gebruik conform de voorschriften	14	4.5	Slot en vergrendeling controleren	19
1.3	Algemene veiligheidsrichtlijnen	15	4.6	Toebehoren	20
2	MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING	16	5	BESCHERMING VAN HET OPPERVLAK	20
2.1	Veiligheidsrichtlijnen	16	5.1	Deur met staalplaatvulling	20
2.2	Montage	16	5.2	Deur met houtvulling	20
2.2.1	Deuren met middenprofiel/horizontale profilering	17	6	REINIGING EN VERZORGING	21
2.2.2	Montage van de handgreep	17	6.1	Stalen deuropervlak	21
2.2.3	Montage aan het plafond	17	6.2	Kunststof beglazing	21
2.2.4	Controle van de deurloop	17	6.3	Kentekenplaatje	21
2.3	Inbedrijfstelling	17	7	HULP BIJ FUNCTIESTORINGEN	21
3	BEDIENING	17	8	DEMONTAGE	21
3.1	Veiligheidsrichtlijnen	17			
3.2	Openen en sluiten	17			
3.3	Openen van de deur met de handgreep	18			
3.4	Slot ontgrendelen en vergrendelen	18			
4	CONTROLE EN ONDERHOUD	19			
4.1	Veiligheidsrichtlijnen	19			
4.2	Toestand van de deur controleren	19			



Afbeeldingen 31-59

Zorg ervoor dat deze handleiding bij de gebruiker van de garagedeur blijft!

Bewaar deze handleiding en het garantieboekje zorgvuldig samen met de conformiteitsverklaring.

Noteer het serienummer (zie kentekenplaatje).

Serienummer:

1 VEILIGHEIDSBEPALINGEN

Lees en houd rekening met deze handleiding!

Zij geeft u belangrijke informatie over de veilige montage, het gebruik, de vakkundige instandhouding en het onderhoud van de garagedeur.

Laat de montage, de inbedrijfstelling en het onderhoud door een vakman (bevoegd persoon volgens EN 12635) volgens deze handleiding uitvoeren. De eisen van de normen EN 12604 en EN 12635 dienen daarbij in acht te worden genomen.

Voor beschadigingen ontstaan door het niet respecteren van deze handleiding en de veiligheidsrichtlijnen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

1.1 Gebruikte symbolen en signaalwoorden

Speciale veiligheidsrichtlijnen worden vermeld op de belangrijke plaatsen. Zij worden gekenmerkt door de volgende symbolen en signaalwoorden.



GEVAAR VOOR LETSELS!

Veiligheidsbril en beschermingshandschoenen dragen.



LET OP!

Waarschuwing voor mogelijke letsels.



TIP!

Waarschuwing voor mogelijke beschadigingen of functiestoringen.

1.2 Gebruik conform de voorschriften

- De garagedeur is uitsluitend voorzien voor privé-gebruik. Indien u de garagedeur wilt gebruiken voor bedrijfsdoeleinden, dient u eerst te controleren of een dergelijk gebruik in overeenstemming is met de geldende nationale en internationale voorschriften.
- De garagedeur is geschikt voor buitentoepassing. Zij zwenkt naar binnen en opent naar boven.
- Bij deuren zonder onderste aanslagprofiel (Z), is de waterafdichtingsklasse 0.
- De garagedeur kan manueel worden bediend of uitgerust worden met een aandrijving.

1.3 Algemene veiligheidsrichtlijnen



GEVAAR VOOR LETSELS!

Bij montagewerken altijd een veiligheidsbril en beschermingshandschoenen dragen.



LET OP!

- Het zwenk- en openingsbereik van de deur altijd vrijhouden! Vergewis u ervan dat er zich tijdens de deurbediening geen personen, vooral kinderen, of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Wijzig of verwijder geen bouwdelen! Daardoor kunnen belangrijke veiligheidsfuncties buiten werking worden gesteld. Gebruik uitsluitend de op de garagedeur afgestemde originele bouwdelen.
- Breng geen extra bouwdelen van vreemde makelij aan! De tegengewichten zijn op het deurbladgewicht afgestemd.
- Functionele onderdelen, in het bijzonder veiligheidsbouwdelen mogen enkel door een vakman worden vervangen.
- De bediening van de deur bij windbelasting kan gevaarlijk zijn.

- Til nooit voorwerpen en/of personen op met de deur!



TIP!

- Monteer alle meegeleverde bevestigingen overeenkomstig de montagehandleiding! Zoniet kan de functionele veiligheid van de deur worden verminderd.
- Deurkozijn en deurblad tijdens de montage tegen boorstof beschermen.



CORROSIEGEVAAR!

- Bescherm de deur tegen agressieve en bijtende middelen, zoals salpeterzuur uit stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verfstoffen of afdichtingsmateriaal.
- Zorg voor voldoende waterafvoer en ventilatie (droging) in het onderste bereik van de kozijnzijstijlen en het onderste aanslagprofiel.

2 MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING

2.1 Veiligheidsrichtlijnen



GEVAAR VOOR LETSELS!

Veiligheidsbril en beschermingshandschoenen dragen.



LET OP!

- Deur tegen het omvallen beveiligen!
- Looprails veilig ondersteunen!
- Deurblad tegen het neervallen beveiligen!
- Deuren met houtvulling alleen in droge garages inbouwen!



TIP!

Gebruik voor metselwerk geschikte pluggen, rondsels en schroeven.



Let op de opmerking (bv. punt 2.2.1) bij de afbeelding. Deze geeft u belangrijke informatie voor een veilige montage en bediening van de garagedeur.

2.2 Montage

De garagedeur kan van binnen achter de opening of in de opening worden inbebouwd (afbeelding III).

De garagedeur kan met onderste aanslagprofiel (Z) of zonder onderste aanslagprofiel worden ingebouwd afbeelding 2.1a / 2.1b.

Alle maataanduidingen op de illustraties in mm.

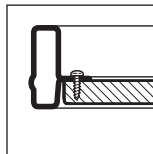
Deur voorbereid voor vulling door de klant



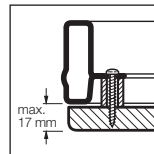
LET OP!

Breng eerst de vulling van de deur aan, voor u de tegengewichten aanbrengt en op het deurbladgewicht afstemt!

Maximaal vullingsgewicht 10 kg/m².



Inliggende vulling



Opliggende vulling

2.2.1 Deuren met middenprofiel/horizontale profilering

De afstandsbus met vierkantgat wordt enkel gebruikt bij deuren met middenprofiel of horizontale profilering.

2.2.2 Montage van de handgreep



TIP!

- Kies altijd de stiftinstelling (a, b of c) met de grootst mogelijke geleiding voor de binnenhandgreep.
- Inkorten van de pen van deel (c), indien maat A kleiner is dan 36 mm.

2.2.3 Montage aan het plafond



LET OP!

Let er bij de montage aan het plafond op dat voldoende ruimte boven het hoofd aanwezig is. Indien noodzakelijk de ankers inkorten tot onderkant looprail.

2.2.4 Controle van de deurloop



TIP!

Controleer de deurloop. Voor een soepele deurloop dienen de diagonaalmaten (a) en (b) gelijk te zijn. De tegengewichten moeten gelijkmatig verdeeld zijn!

Voor een gemakkelijke en veilige montage dient u de montagestappen volgens afbeelding 1 tot 10.1 zorgvuldig door te voeren!

2.3 Inbedrijfstelling

Voer een proefloop uit en controleer de deur volgens hoofdstuk 4 "Controle en onderhoud".

Vakkundig gemonteerd en gecontroleerd is de garage-deur soepel, bedieningsveilig en eenvoudig te bedienen.

3 BEDIENING

3.1 Veiligheidsrichtlijnen



LET OP!

Het zwenk- en openingsbereik van de deur altijd vrijhouden! Vergewis u ervan dat er zich tijdens de deurbediening geen personen, vooral kinderen, of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.

3.2 Openen en sluiten



LET OP!

- Manueel openen en sluiten uitsluitend met de buitenhandgreep, de binnenhandgreep of het trekkoord!

- Bij het openen de deur altijd tot in de eindpositie schuiven en wachten tot de deur stilstaat!
- Bij het sluiten van de deur opletten dat de vergrendeling inklikken.

3.3 Openen van de deur met de handgreep

De met de handgreep gesloten deur is niet vergrendeld. Voor de vergrendeling de sleutel of de veiligheidspen gebruiken.

Van buiten openen

Draai de handgreep 1/4 draai naar rechts.

Van binnen openen

Draai de handgreep 1/4 draai naar links.

3.4 Slot ontgrendelen en vergrendelen

Van buiten met de sleutel en van binnen met de veiligheidspen.

Van buiten ontgrendelen

Draai de sleutel een volledige draai naar rechts en trek de sleutel uit.

Van buiten vergrendelen

Draai de sleutel een volledige draai naar links en trek de sleutel uit.

Van buiten ontgrendelen – zelfvergrendelend

Draai de sleutel een 1/2 draai naar rechts, open de deur even, draai de sleutel weer in de uitgangspositie terug en trek de sleutel uit. Het slot is na de sluiting van de deur weer vergrendeld.

Van binnen ontgrendelen

Schuif de veiligheidspen naar links.

Met deze ontgrendeling kunt u de deur aansluitend zonder sleutel openen.

Van binnen vergrendelen

Schuif de veiligheidspen naar rechts.

- Let bij deuren met aandrijving op de bedieningsinstructies van de fabrikant van de aandrijving.

4 CONTROLE EN ONDERHOUD

4.1 Veiligheidsrichtlijnen



LET OP!

- Controle- en onderhoudswerken minstens éénmaal per jaar door een vakman volgens deze handleiding laten uitvoeren!
- Het zwenk- en openingsbereik van de deur altijd vrijhouden! Vergewis u ervan dat er zich tijdens de deurbediening geen personen, vooral kinderen, of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.

4.2 Toestand van de deur controleren

- De algemene toestand van de deur visueel controleren, alle bouwdelen en veiligheidsuitrustingen op volledigheid, toestand en werking nakijken.
- Controleer of alle bevestigingspunten goed vastzitten. Eventueel de schroeven vastdraaien!
- Alle draaipunten met een in de handel verkrijgbare kruip-/smeerolie oliën, geen vet gebruiken, zie afbeelding 7.1.

4.3 Kabelrollen en stalen kabels controleren

- De kabelrollen op slijtage controleren, bij sterke slijtage of beschadiging door een vakman laten vervangen.
- De stalen kabels op breukplaatsen en beschadigingen controleren, beschadigde stalen kabels door een vakman laten vervangen!

4.4 Looprollen en looprails controleren

- De looprails reinigen, niet invetten.
- De looprollen op slijtage controleren, bij sterke slijtage of beschadiging door een vakman laten vervangen.

4.5 Slot en vergrendeling controleren



TIP!

- Gebruik alleen in de vakhandel verkrijgbare speciale onderhoudsmiddelen voor profielcilinders. Gebruik geen olie of grafiet!
- De snappers met een in de handel verkrijgbare kruip-/smeerolie oliën, geen vet gebruiken!

Vergrendeling volgens afbeelding 9.2 controleren en indien nodig regelen.

4.6 Toebehoren

- Gebruik uitsluitend de op de garagedeur afgestemde originele delen om het hoge niveau van kwaliteit, veiligheid, betrouwbaarheid en duurzaamheid te garanderen.
- Gebruik alleen een voor deze garagedeur toegelaten aandrijving volgens EN 13241-1. Let op de afzonderlijke aanwijzingen voor de montage en de bediening van de aandrijvingsfabrikant. Stel de beide snappers buiten werking.

5 BESCHERMING VAN HET OPPERVLAK

5.1 Deur met staalplaatvulling

Het deurblad is verzinkt en voorzien van een polyester-poedergrondverf. Krassen of kleine beschadigingen kunnen geen aanleiding geven tot klachten. Voor een duurzame bescherming van het oppervlak bevelen we binnen de drie maanden na levering het aanbrengen van een afwerkingslaag aan. Let hierbij op de volgende punten:

1. Het deuropervlak lichtjes schuren met fijn schuurpapier (korreling min. 180).
2. Met water reinigen en drogen.
3. Een oplosmiddelhoudende 2K-epoxy-grondverf en een in de handel verkrijgbare kunstharslak aanbrengen. Beide lagen op elkaar afgestemmen. Let

hierbij op de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. De eindlaag indien nodig vernieuwen overeenkomstig de plaatselijke atmosferische belasting.

5.2 Deur met houtvulling

De profielschroten zijn in de fabriek geïmpregneerd met een neutrale basisbehandeling en daarmee duurzaam beschermd tegen blauwschimmel en schadelijke houtinsecten.

Wij bevelen aan, om voor of onmiddellijk na de inbouw van de deur, een verdere behandeling met een tussen- en een eindlaag toe te passen. Deze moet aan alle zijden worden aangebracht, gebruik makend van een in de handel verkrijgbaar gepigmenteerd houtbeschermingsproduct of een aangepaste deklakverf.



TIP!

- De profielschroten alleen in droge toestand schilderen bij max. 20% houtvochtigheid.
- Vermijd donkerkleurige houtbeschermingsproducten of donkere kleuren.

Vernieuw de eindlaag indien nodig overeenkomstig de plaatselijke atmosferische belasting.

6 REINIGING EN VERZORGING

6.1 Stalen deuropervlak

Deuropervlak met zuiver water en een zachte doek of met in de handel verkrijgbare lakreiningsproducten schoonmaken.

6.2 Kunststof beglazing



TIP!

Geen schurende reinigingsmiddelen, scherpe werktuigen of alcoholhoudende glasreinigers gebruiken! Zo ontstaan spanningsscheuren die de beglazing kunnen beschadigen.

Kunststof beglazing met zuiver water en een zachte doek of een spons reinigen. Bij sterke verontreiniging een milde kunststof- of acrylreiniger gebruiken. Let op de gebruikstip van de fabrikant.

6.3 Kentekenplaatje

Het kentekenplaatje reinigen. Dit moet altijd duidelijk leesbaar zijn.

7 HULP BIJ FUNCTIESTORINGEN

Bij een stroeve deurloop of andere storingen alle bewegende delen controleren. Let hierbij op hoofdstuk

4 "CONTROLE EN ONDERHOUD".

Bij onduidelijkheden wendt u zich het best tot een vakman.

8 DEMONTAGE

Laat de deur door een vakman demonteren en deskundig bergen.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruikmodel of een monster voorbehouden.

INHALTSVERZEICHNIS

SEITE

1	SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	23
1.1	Verwendete Symbole und Signalwörter	23
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	23
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	24
2	MONTAGE UND INBETRIEBNAHME	25
2.1	Sicherheitshinweise	25
2.2	Montage	25
2.2.1	Tore mit Mittelprofil/waagerechter Sicke	26
2.2.2	Griffmontage	26
2.2.3	Deckenmontage	26
2.2.4	Torlaufkontrolle	26
2.3	Inbetriebnahme	26
3	BEDIENUNG	26
3.1	Sicherheitshinweise	26
3.2	Öffnen und Schließen	27
3.3	Öffnen des Tores mit dem Griff	27
3.4	Schloss entriegeln und verriegeln	27
4	PRÜFUNG UND WARTUNG	28
4.1	Sicherheitshinweise	28
4.2	Zustand des Tores prüfen	28
4.3	Seilrollen und Drahtseile prüfen	28

4.4	Laufrollen und Laufschiene prüfen	28
4.5	Schloss und Verriegelung prüfen	28
4.6	Zubehör	29
5	OBERFLÄCHENSCHUTZ	29
5.1	Tor mit Stahlfüllung	29
5.2	Tor mit Holzfüllung	29
6	REINIGUNG UND PFLEGE	30
6.1	Torflächen aus Stahl	30
6.2	Kunststoffscheiben	30
6.3	Typenschild	30
7	HILFE BEI FUNKTIONSSTÖRUNGEN	30
8	DEMONTAGE	30



Bildteil 31 - 59

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung beim Betreiber des Tores verbleibt!
Bewahren Sie diese Anleitung und das Garantieheft mit der Konformitätserklärung sorgfältig auf.
 Tragen Sie die Serien-Nr. ein (siehe Typenschild).
 Serien-Nr.:

1 SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Lesen und beachten Sie diese Anleitung!

Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage, zum Betrieb und für die fachgerechte Pflege und Wartung des Garagentores.

Lassen Sie die Montage, Inbetriebnahme und Wartung von einem Sachkundigen (Kompetente Person gemäß EN 12635) nach dieser Anleitung durchführen. Die Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12635 sind dabei zu beachten.

Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungspflicht.

1.1 Verwendete Symbole und Signalwörter

Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.



VERLETZUNGSGEFAHR!

Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



ACHTUNG!

Warnt vor möglichen Körperverletzungen.



HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden oder Funktionsstörungen.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Garagentor ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen. Wenn Sie das Tor im gewerblichen Bereich einsetzen wollen, prüfen Sie vorher, ob die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften diese Nutzung zulassen.
- Das Garagentor ist für den Außeneinsatz geeignet. Es schwenkt nach innen und öffnet nach oben.
- Bei Toren ohne unteren Anschlagwinkel (Z), ist die Klasse für Wasserdichtheit 0.
- Das Garagentor kann handbetätigt oder mit einem Antrieb ausgerüstet werden.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise



VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei Montagearbeiten immer Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



ACHTUNG!

- Schwenk- und Öffnungsbereich des Tores immer freihalten! Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile! Sie könnten dadurch wichtige Sicherheitsbauteile außer Funktion setzen. Verwenden Sie ausschließlich auf das Garagentor abgestimmte Originalteile.
- Bringen Sie keine zusätzlichen fremden Bauteile an! Die Gegengewichte sind auf das Torblattgewicht abgestimmt.
- Funktionsteile, insbesondere Sicherheitsbauteile dürfen nur von Sachkundigen ausgetauscht werden.
- Der Betrieb des Tores unter Windeinwirkung kann gefährlich sein.

- Heben Sie niemals Gegenstände und/oder Personen mit dem Tor an!



HINWEIS!

- Montieren Sie alle mitgelieferten Befestigungen gemäß der Montageanleitung! Die Funktionssicherheit des Tores kann sonst beeinträchtigt werden.
- Torzarge und Torblatt während der Montagearbeiten vor Bohrstaub schützen.



KORROSIONSGEFAHR!

- Schützen Sie das Tor vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z.B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.
- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im unteren Bereich der Rahmenseitenteile und des unteren Anschlagwinkels.

2 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

2.1 Sicherheitshinweise



VERLETZUNGSGEFAHR!

Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



ACHTUNG!

- Tor gegen Umfallen absichern!
- Laufschiene sicher abstützen!
- Torblatt gegen Absturz sichern!
- Bauen Sie das Tor mit Holzfüllung nur in trockene Garagen ein!



HINWEIS!

Verwenden Sie dem Mauerwerk entsprechende Dübel, Scheiben und Schrauben.



Beachten Sie den Texthinweis (z. B. Punkt 2.2.1) zum Bild. Er gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage und Betrieb des Garagentores.

2.2 Montage

Das Garagentor kann von innen hinter die Öffnung oder in die Öffnung eingebaut werden Bild III.

Das Garagentor kann mit unterem Anschlagwinkel (Z) oder ohne unteren Anschlagwinkel eingebaut werden Bild 2.1a / 2.1b.

Alle Maßangaben im Bildteil in mm.

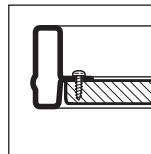
Tor für bauseitige Füllung



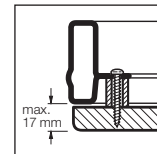
ACHTUNG!

Bringen Sie erst die Füllung an das Tor an, bevor Sie die Gegengewichte einlegen und auf das Torblattgewicht abstimmen!

Maximales Füllungs-gewicht 10 kg/m².



Füllung im Rahmen



Ganzverkleidung

2.2.1 Tore mit Mittelprofil/waagerechter Sicke

Die Distanzbuchse mit Vierkantloch wird nur bei Toren mit Mittelprofil oder waagerechter Sicke eingesetzt.

2.2.2 Griffmontage



HINWEIS!

- Wählen Sie immer die Stifteinstellung (a, b oder c) mit der größt möglichen Führung für den Innengriff.
- Kürzen Sie den Zapfen von Teil , wenn das Maß A unter 36 mm ist.

2.2.3 Deckenmontage



ACHTUNG!

Achten Sie bei der Deckenmontage auf ausreichende Kopffreiheit. Kürzen Sie bei Bedarf den Anker bündig mit der Unterkante der Laufschiene.

2.2.4 Torlaufkontrolle



HINWEIS!

Kontrollieren Sie den Torlauf. Für einen einwandfreien Torlauf müssen die Diagonalmäße  und  gleich sein. Die Gegengewichte müssen gleichmäßig verteilt sein!

Für eine einfache und sichere Montage führen Sie die Arbeitsschritte nach Bild 1 bis Bild 10.1 sorgfältig durch!

2.3 Inbetriebnahme

Führen Sie einen Probelauf durch und überprüfen Sie das Tor entsprechend dem Kapitel 4 "Prüfung und Wartung".

Sachkundig montiert und geprüft ist das Garagentor leichtgängig, funktionssicher und einfach zu bedienen.

3 BEDIENUNG

3.1 Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Schwenk- und Öffnungsbereich des Tores immer freihalten! Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

3.2 Öffnen und Schließen



ACHTUNG!

- Öffnen und schließen von Hand ausschließ-lich mit dem Außengriff, Innengriff oder mit der Seilglocke!
- Beim Öffnen das Tor immer bis in die End-stellung schieben und abwarten, bis das Tor still steht!
- Beim Schließen des Tores darauf achten, dass die Verriegelung einrastet.

3.3 Öffnen des Tores mit dem Griff

Das mit Handgriff geschlossene Tor ist nicht verriegelt. Zum Verriegeln Schlüssel oder Sicherungsstift verwenden.

Von außen öffnen

Drehen Sie den Griff eine 1/4 Drehung nach rechts.

Von innen öffnen

Drehen Sie den Griff eine 1/4 Drehung nach links.

3.4 Schloss entriegeln und verriegeln

Von außen mit dem Schlüssel und von innen mit dem Sicherungsstift.

Von außen entriegeln

Drehen Sie den Schlüssel eine ganze Drehung nach rechts und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Von außen verriegeln

Drehen Sie den Schlüssel eine ganze Drehung nach links und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Von außen entriegeln – selbstverriegelnd

Drehen Sie den Schlüssel eine 1/2 Drehung nach rechts, öffnen Sie das Tor leicht, drehen Sie den Schlüssel wieder in die Ausgangsposition zurück und ziehen Sie den Schlüssel ab. Das Schloss ist nach dem Schließen des Tores wieder verriegelt.

Von innen entriegeln

Schieben Sie den Sicherungsstift nach links.

Mit dieser Entriegelung können Sie das Tor anschließend ohne Schlüssel öffnen.

Von innen verriegeln

Schieben Sie den Sicherungsstift nach rechts.

- Beachten Sie bei Toren mit Antrieb die Bedienungs-hinweise des Antriebherstellers.

4 PRÜFUNG UND WARTUNG

4.1 Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

- Prüf- und Wartungsarbeiten mind. einmal jährlich von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung durchführen lassen!
- Schwenk- und Öffnungsbereich des Tores immer freihalten! Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

4.2 Zustand des Tores prüfen

- Prüfen Sie durch Sichtkontrolle den Allgemeinzustand des Tores, alle Bauteile und Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit.
- Kontrollieren Sie alle Befestigungspunkte auf festen Sitz. Bei Bedarf die Schrauben festziehen!
- Ölen Sie alle Drehpunkte mit einem handelsüblichen Kriech-/Schmieröl, verwenden Sie kein Fett, siehe Bild 7.1.

4.3 Seilrollen und Drahtseile prüfen

- Die Seilrollen auf Verschleiß prüfen, bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen lassen.
- Die Drahtseile auf Bruchstellen und Beschädigungen prüfen, schadhafte Drahtseile durch einen Sachkundigen ersetzen lassen!

4.4 Laufrollen und Laufschiene prüfen

- Die Laufschiene reinigen, nicht fetten.
- Die Laufrollen auf Verschleiß prüfen, bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen lassen.

4.5 Schloss und Verriegelung prüfen



HINWEIS!

- Verwenden Sie nur spezielle Pflegemittel für Profilzylinder aus dem Fachhandel, verwenden Sie kein Öl oder Grafit!
- Ölen Sie die Schnäpper mit einem handelsüblichen Kriech-/ Schmieröl, verwenden Sie kein Fett.

Verriegelung nach Bild 9.2 überprüfen und bei Bedarf einstellen.

4.6 Zubehör

- Verwenden Sie ausschließlich auf das Garagentor abgestimmte Originalteile, um das hohe Leistungsniveau an Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen.
- Verwenden Sie nur einen für das Garagentor zugelassenen Antrieb nach EN 13241-1. Beachten Sie dabei die separaten Anweisungen zur Montage und Bedienung des Antriebsherstellers. Setzen Sie beide Schnäpper außer Betrieb.

5 OBERFLÄCHENSCHUTZ

5.1 Tor mit Stahlfüllung

Das Torblatt ist aus verzinktem Material und Polyesterpulvergrundbeschichtet. Kratzer oder kleinere Beschädigungen sind kein Reklamationsgrund. Für einen dauerhaften Oberflächenschutz empfehlen wir binnen drei Monaten nach der Auslieferung einen Endanstrich. Beachten Sie hierfür folgende Schritte:

1. Torfläche leicht anschleifen mit feinem Schleifpapier. (mind. 180er Körnung)
2. Torfläche mit Wasser reinigen und trocknen.
3. Torfläche mit einem lösemittelhaltigen 2K-Epoxid Haftgrund und einem handelsüblichen Kunstharzlack für den Außenbereich anstreichen. Stimmen

Sie beide Anstriche aufeinander ab. Beachten Sie hierbei die Verarbeitungshinweise des Lackherstellers. Erneuern Sie den Endanstrich bei Bedarf entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung.

5.2 Tor mit Holzfüllung

Die Profilhölzer sind werkseitig farblich neutral grundbehandelt und damit dauerhaft gegen Blaufäule und Holzschädlinge imprägniert.

Wir empfehlen je einen weiteren allseitigen Zwischen- und Endanstrich vor oder sofort nach dem Einbau, mit einer handelsüblichen pigmentierten Holzschutzlasur oder einem geeigneten Malerdecklack.



HINWEIS!

- Streichen Sie die Profilhölzer nur im trockenen Zustand bei max. 20% Holzfeuchte.
- Vermeiden Sie dunkle Lasuren oder Anstriche.

Erneuern Sie den Endanstrich bei Bedarf entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung.

6 REINIGUNG UND PFLEGE

6.1 Torflächen aus Stahl

Torflächen mit klarem Wasser und weichem Schwamm oder mit handelsüblichen Lackreinigern reinigen.

6.2 Kunststoffscheiben



HINWEIS!

Keine scheuernden Reinigungsmittel, scharfe Werkzeuge oder alkoholhaltige Glasreiniger verwenden! Sie lösen Spannungsrisse aus und beschädigen die Scheiben.

Kunststoffscheiben mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung verwenden Sie einen milden, acrylverträglichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie auch die Anwendungshinweise des Herstellers.

6.3 Typenschild

Das Typenschild reinigen, es sollte immer deutlich lesbar sein.

7 HILFE BEI FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen überprüfen Sie alle Funktionsteile. Beachten Sie hierfür das

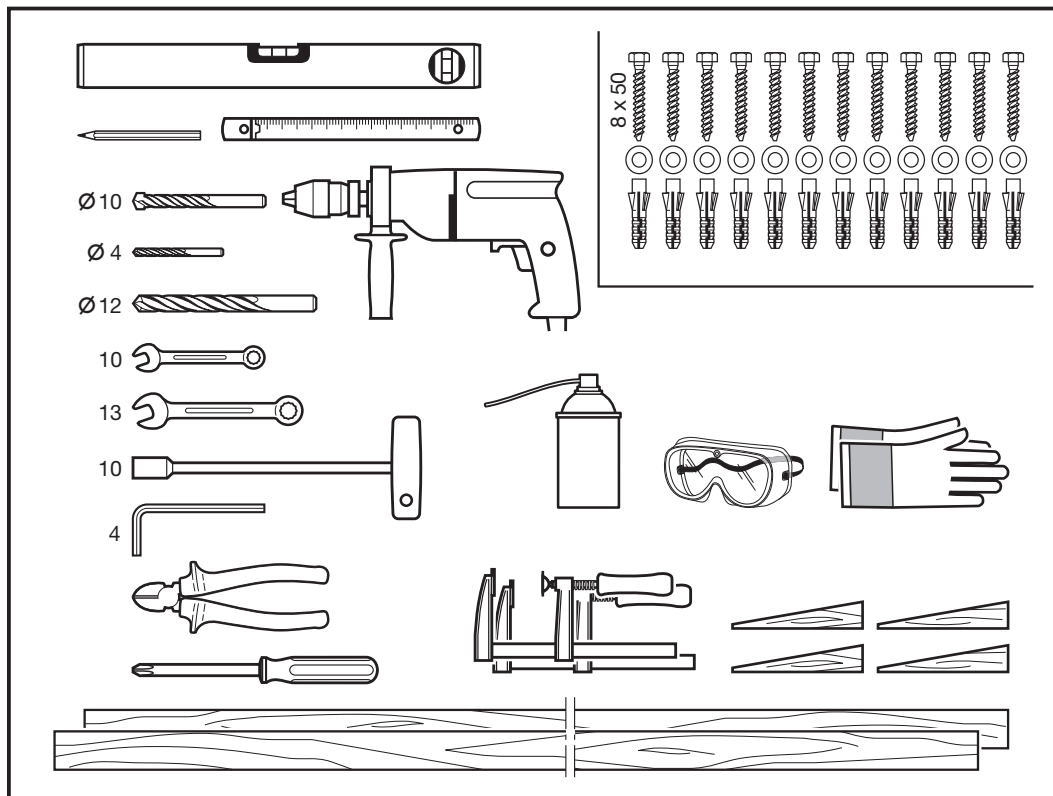
Kapitel 4 "PRÜFUNG UND WARTUNG".

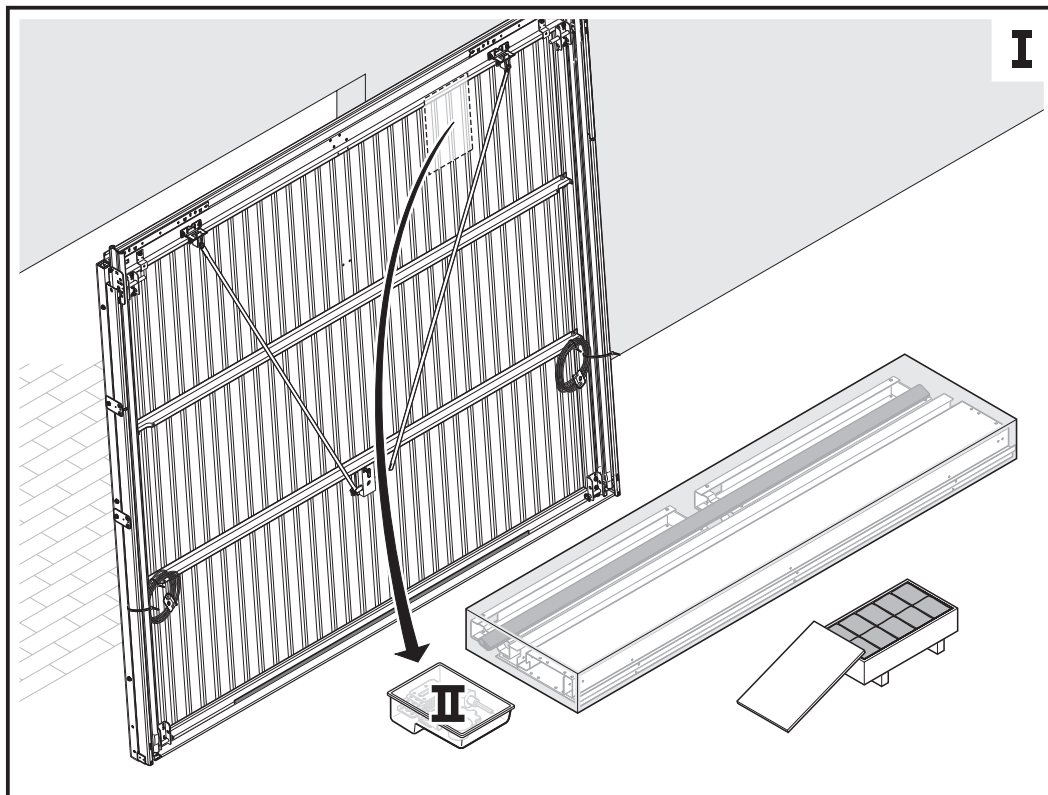
Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Sachkundigen.

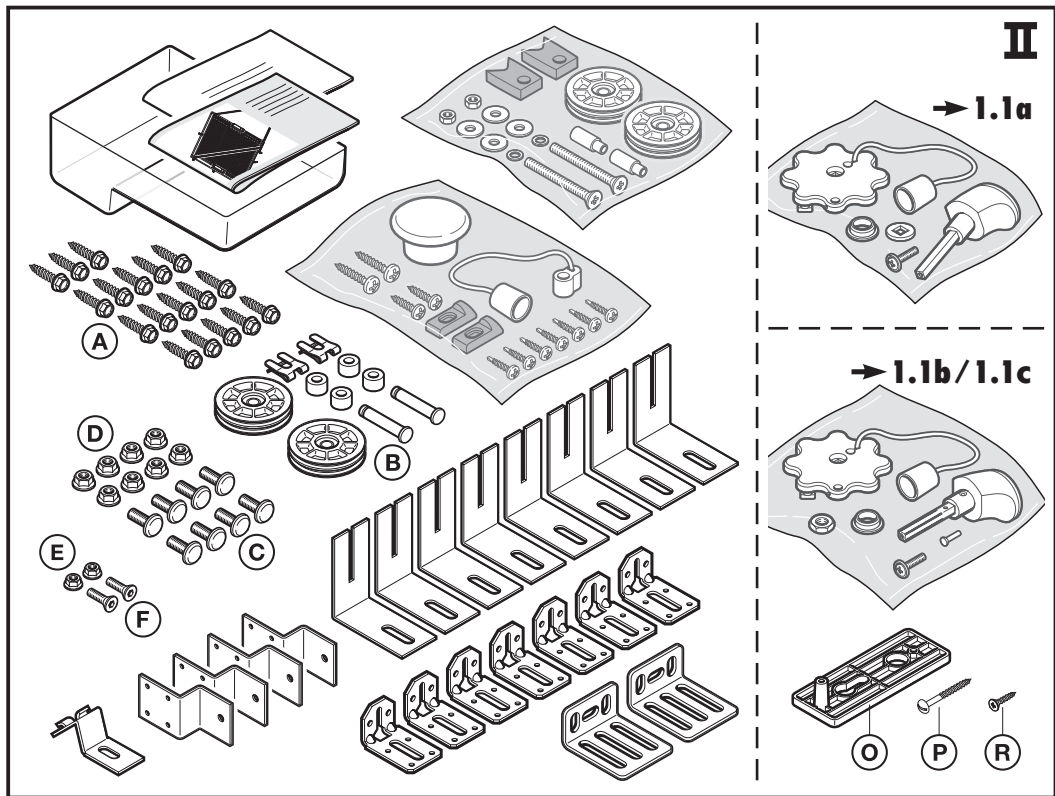
8 DEMONTAGE

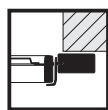
Lassen Sie das Tor von einem Sachkundigen demontieren und fachgerecht entsorgen.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.

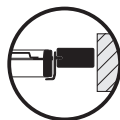
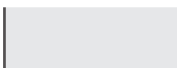






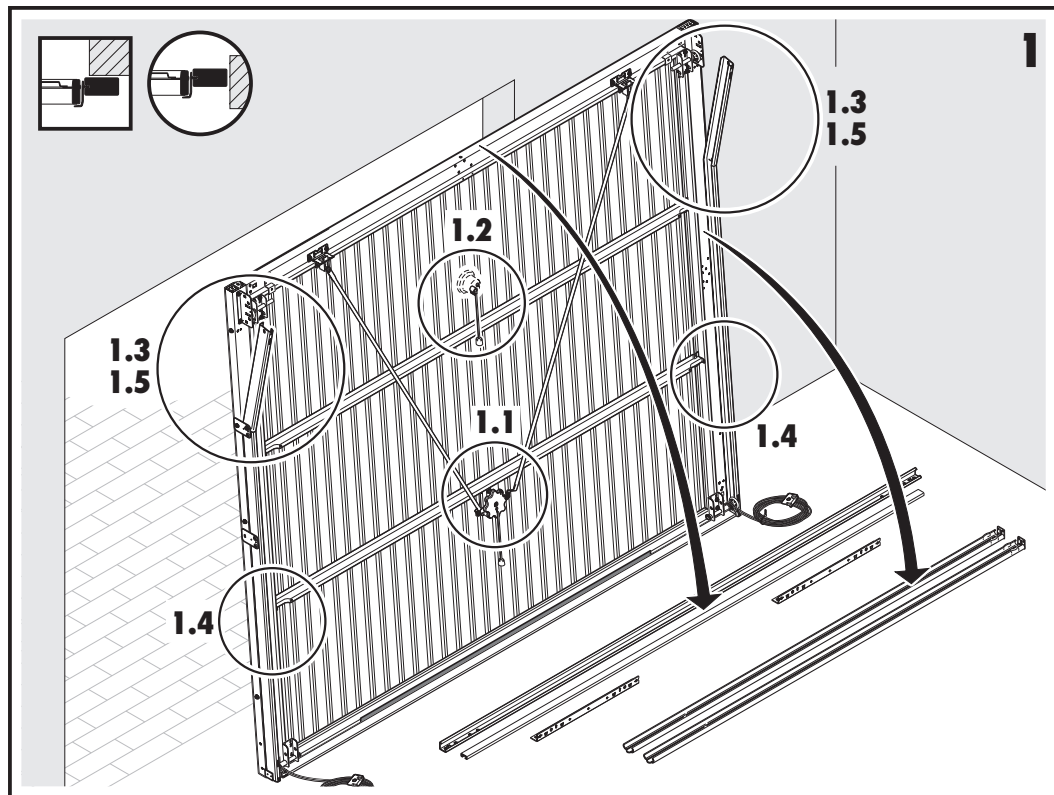


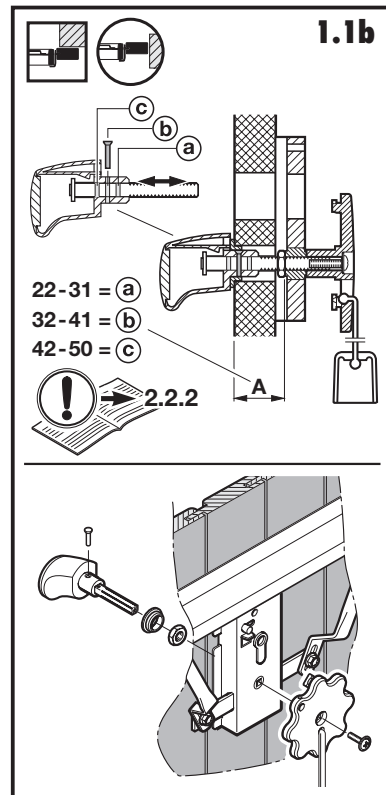
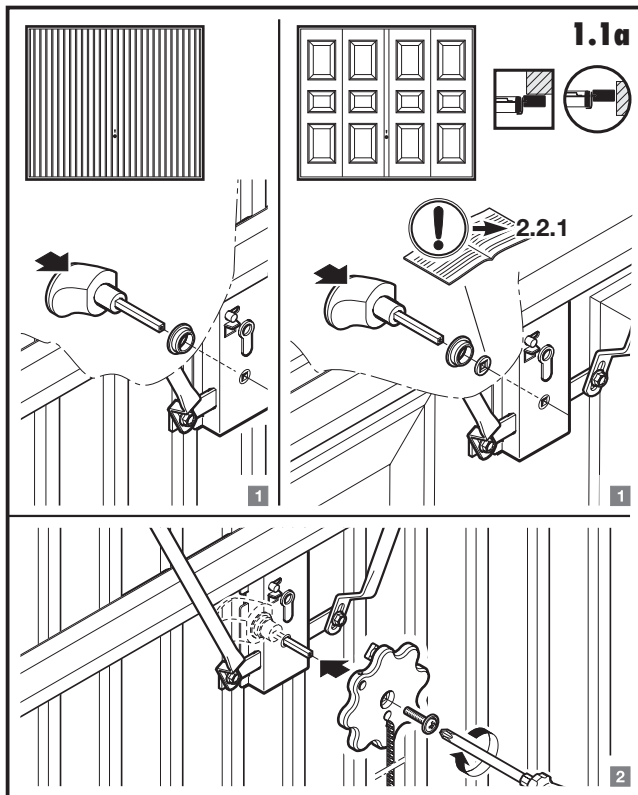
- 1
- 2
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

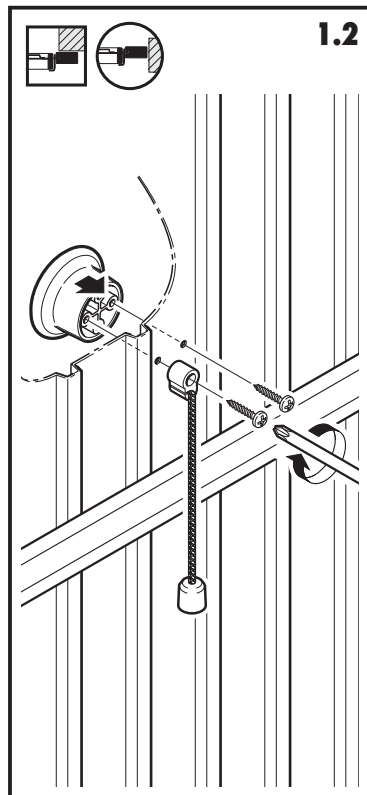
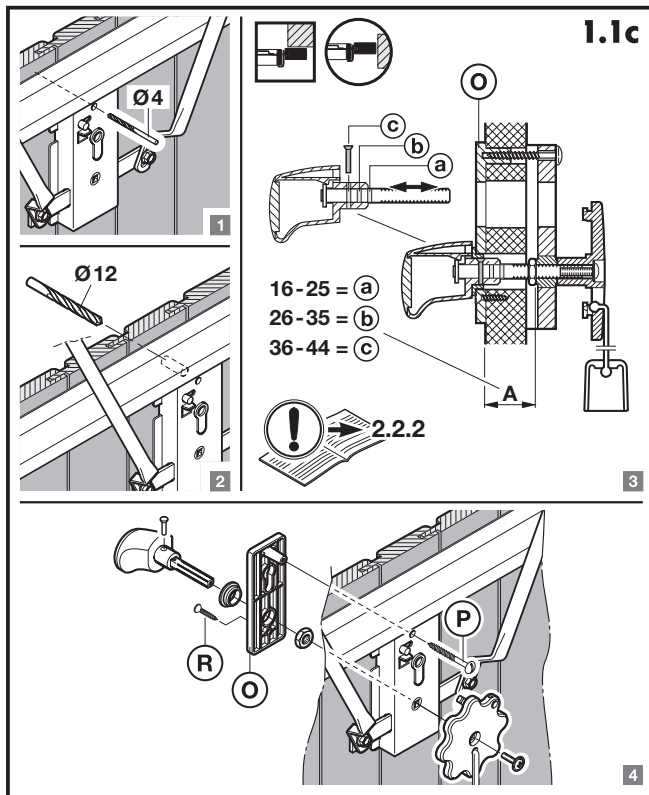


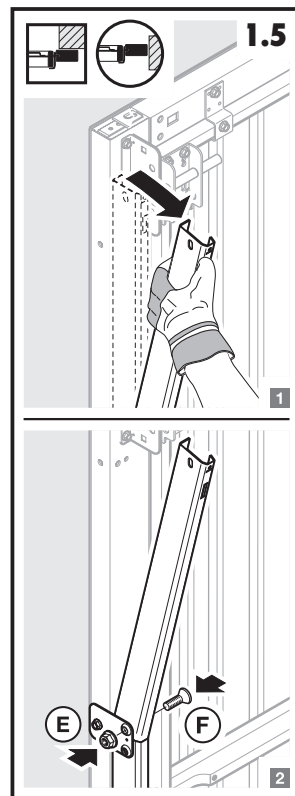
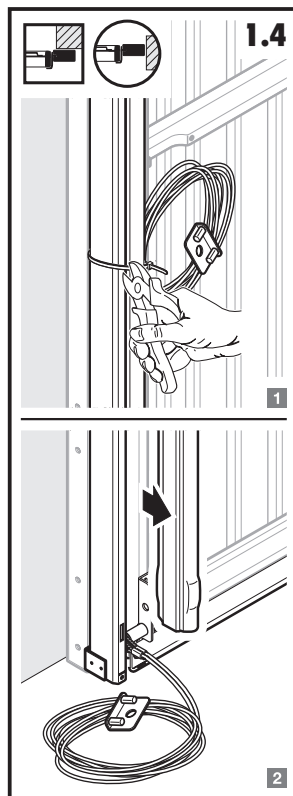
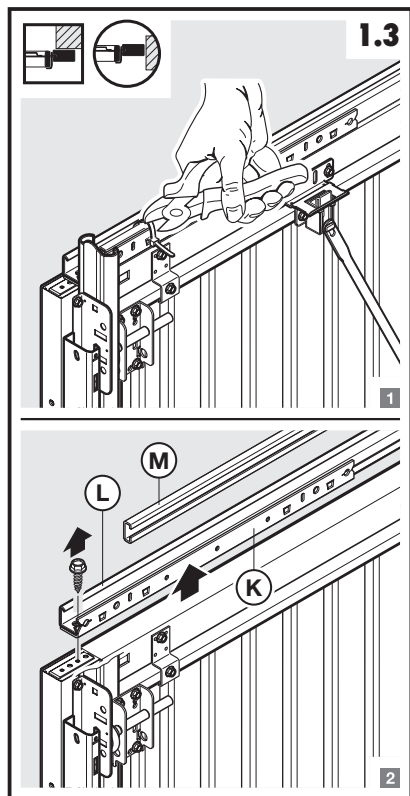
- 1
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

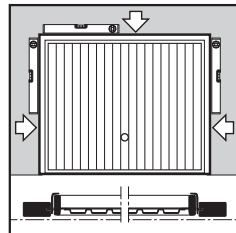
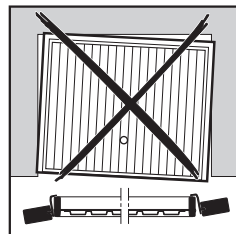
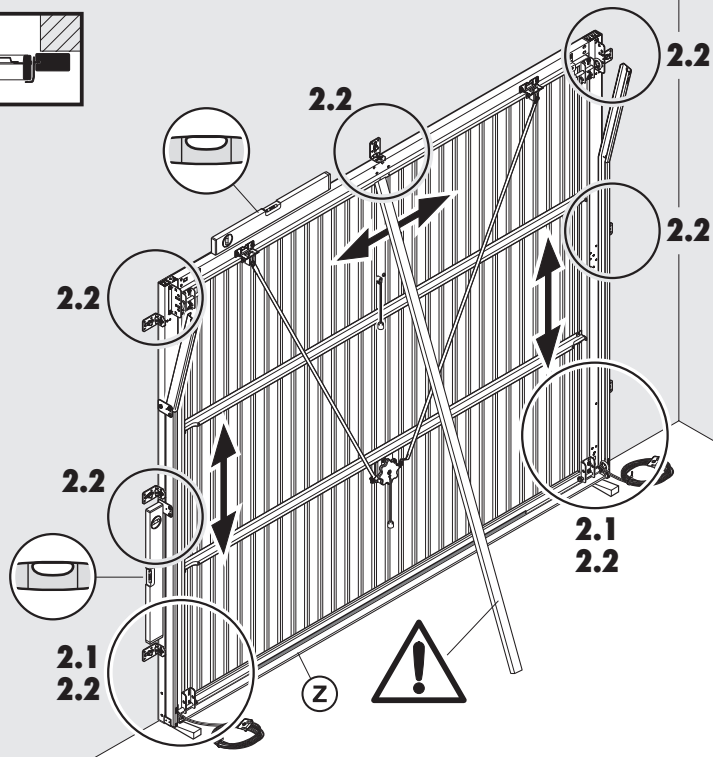
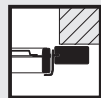


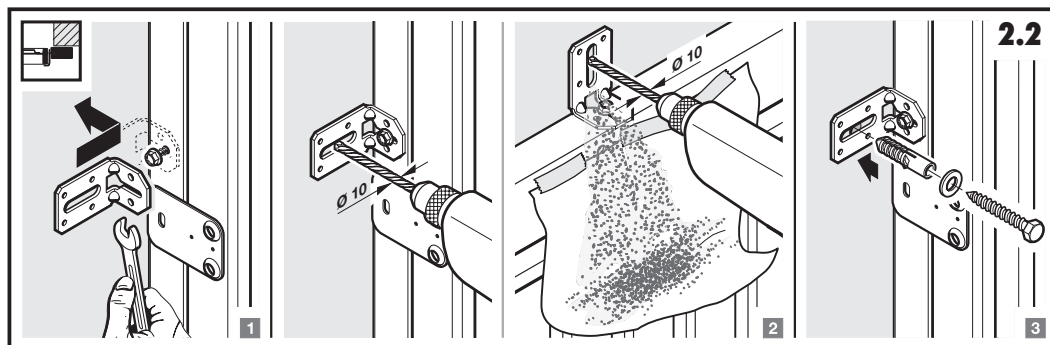
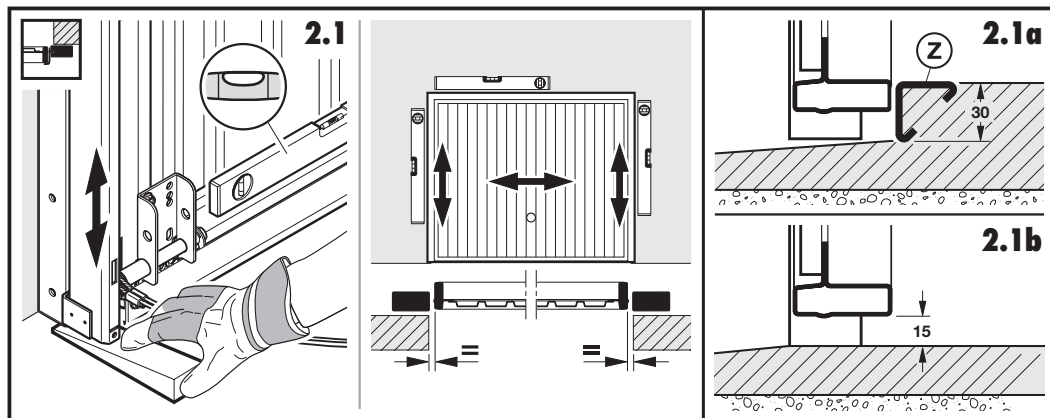


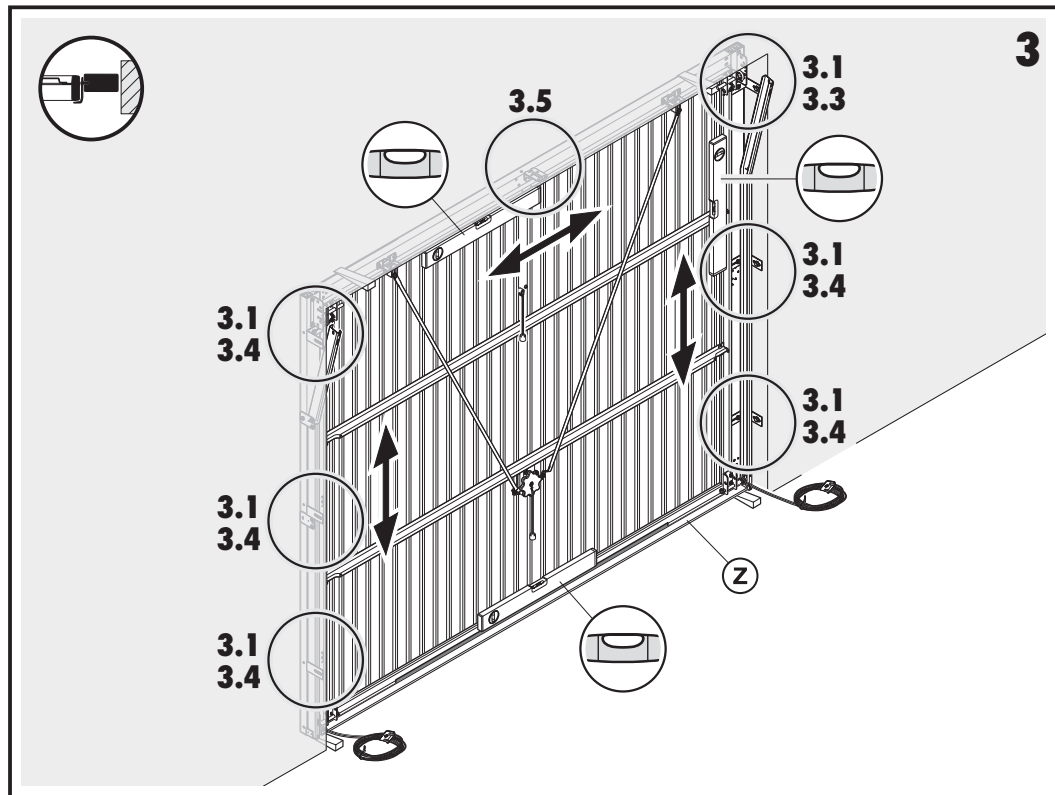


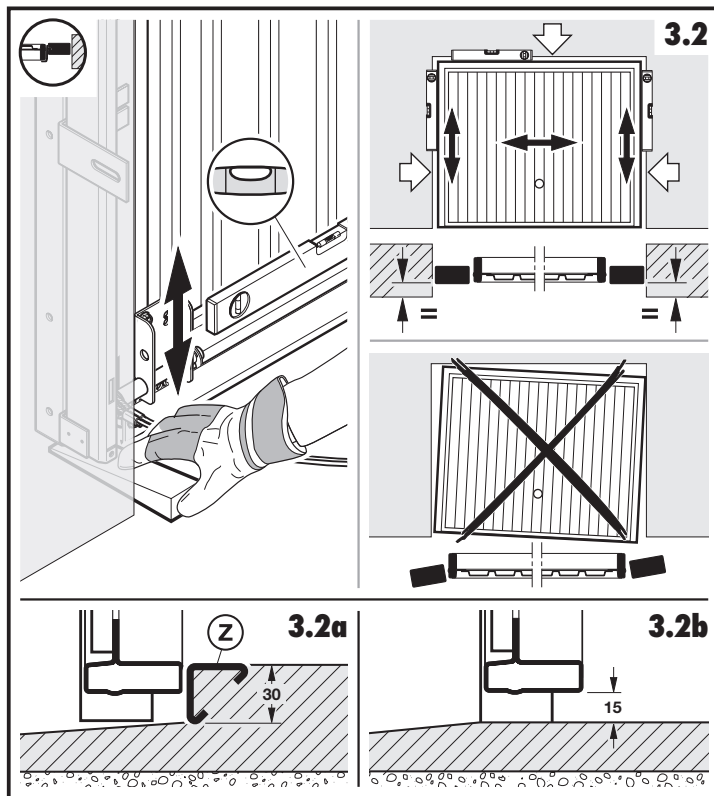
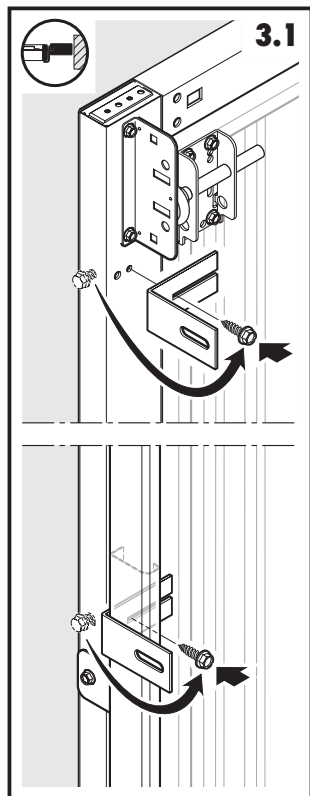


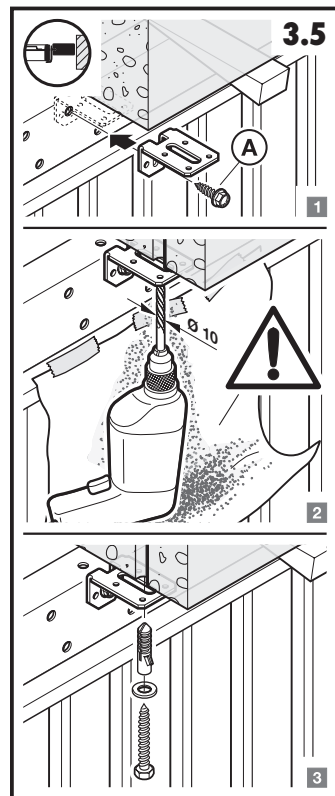
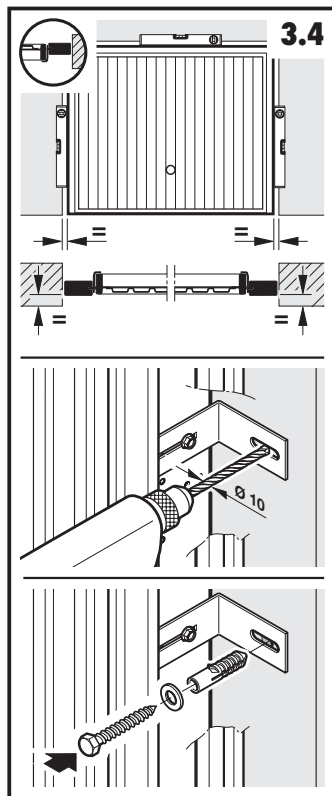
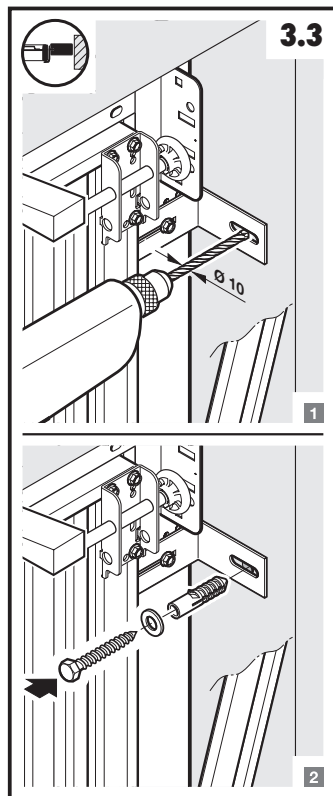


2

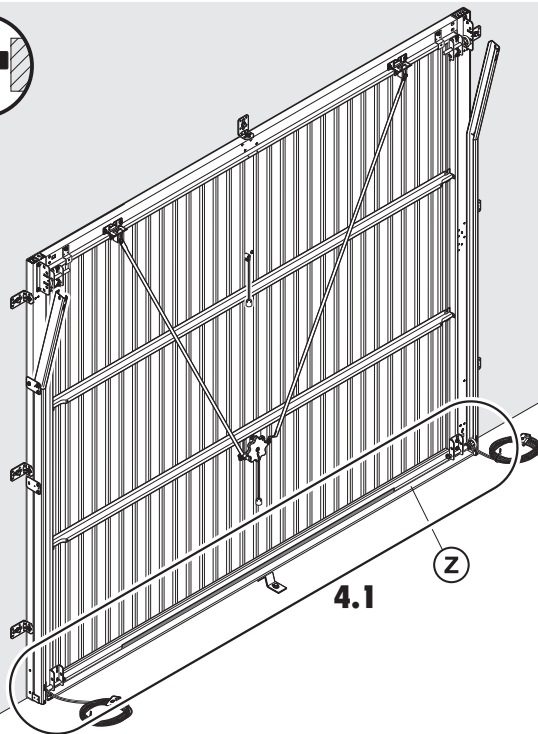








4



4.1

Z

